

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области туризма

Постановление · № 1417 · от 15.11.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 15 ноября 1997 г. N 1417

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области туризма

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Государственным комитетом Российской Федерации по физической культуре и туризму согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области туризма (прилагается).

Поручить Государственному комитету Российской Федерации по физической культуре и туризму провести переговоры с Вьетнамской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Социалистической Республики Вьетнам о сотрудничестве в области туризма

Правительство Российской Федерации и Правительство Социалистической Республики Вьетнам, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая желание способствовать делу укрепления дружественных отношений и взаимопонимания между обоими государствами,

признавая, что туризм является важным средством укрепления взаимопонимания, а также существенным элементом развития экономических отношений двух государств, способствует лучшему ознакомлению с жизнью народов России и Вьетнама,

заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

Статья 1

Стороны укрепляют и развивают сотрудничество в области туризма на основе равноправия и взаимной выгоды и в соответствии с законодательством и правилами государства каждой Стороны, а также положениями настоящего Соглашения и международными договорами, участниками которых являются Россия и Вьетнам.

Статья 2

Стороны способствуют развитию индивидуальных и групповых поездок граждан своих государств в Россию и Вьетнам путем упрощения пограничных формальностей и уведомления этих граждан о действующем законодательстве государств Сторон по вопросам въезда и пребывания на их территории.

Статья 3

Стороны поддерживают свои национальные туристские администрации в их деятельности по установлению и развитию сотрудничества между российскими и вьетнамскими туристскими ассоциациями, организациями, предприятиями и компаниями, осуществляющими капиталовложения в сферу туризма, а также организующими совместное предпринимательство с целью обслуживания туристов.

Статья 4

Стороны определяют полномочными представителями по выполнению настоящего Соглашения:
с Российской Стороны - Государственный комитет Российской Федерации по физической культуре и туризму;
с Вьетнамской Стороны - Главное управление по туризму Социалистической Республики Вьетнам.

Статья 5

Стороны поощряют и поддерживают обмен между своими национальными туристскими администрациями статистической и другой информацией в области туризма, в том числе:
о нормативных правовых актах, регулирующих туристскую деятельность в государствах Сторон;
о нормативных правовых актах, связанных с защитой и сохранением природных и культурных ресурсов, являющихся туристскими достопримечательностями;
о туристских ресурсах своих государств;
об опыте управления гостиницами и другими средствами размещения туристов;
справочно-информационными и рекламными материалами.

Статья 6

Стороны способствуют расширению технической помощи в области туризма путем обучения персонала и обмена специалистами. Порядок и условия оказания технической помощи будут являться в каждом конкретном случае предметом отдельного письменного соглашения между Сторонами или полномочными представителями Сторон, указанными в статье 4 настоящего Соглашения.

Статья 7

Каждая Сторона обязуется способствовать и помогать другой Стороне в открытии официальных представительств национальных туристских администраций в своих странах с целью развития туризма и привлечения инвестиций в туристскую сферу.

Статья 8

Каждая Сторона может делать запрос в письменной форме по дипломатическим каналам о внесении поправки в настоящее Соглашение. Поправка, согласованная между Сторонами, вступает в силу в соответствии с установленной процедурой.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу по завершении всех необходимых процедур, установленных законодательством государства каждой Стороны. Моментом его вступления в силу считается дата завершения всех процедур последней Стороной.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и будет оставаться в силе на каждые последующие пять лет до тех пор, пока одна из Сторон не сообщит другой Стороне по дипломатическим каналам в письменной форме не позднее чем за шесть месяцев до официальной даты истечения срока действия настоящего Соглашения о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Ханое " ____ " _____ 1997 года в двух экземплярах, каждый на русском, вьетнамском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае различий в толковании настоящего Соглашения предпочтение отдается тексту на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации Социалистической Республики

